

CHRYS CHRYSTELLO, cidadão australiano, multicultural, de uma família mesclada de Alemão, Galego, Português, Brasileiro e marrano transmuntano. Em Sydney, Austrália, esteve envolvido na definição da política multicultural.

Foi Jornalista, Tradutor, Intérprete em ministérios federais e estaduais australianos.

Divulgou a descoberta portuguesa da Austrália 1521-25 e a existência de tribos aborígenes falando Crioulo Português.

Desde 2017 é JORNALISTA membro vitalício Honorário da MEEA-AJA [Australian Journalists' Association] por ter atingido 50 anos de profissão.

Tradutor Profissional desde 1984 foi Fundador do AUSIT 1989.

Publicou o seu 1º livro (poesia) em 1972.

O exército colonial português levou-o a Timor (73-75) onde foi Editor-chefe do jornal A Voz de Timor. (1974)

Jornalista desde 1967 (rádio, TV e imprensa) escreveu sobre o drama de Timor-Leste.

Foi Executivo na Eletricidade de Macau (1976-82).

Em Macau foi Redator, Apresentador e Produtor na rádio e TV (Macau e HK).

Lecionou Tradutologia na UTS (Univ. Tecnologia de Sydney), sendo por mais de vinte anos responsável pelos exames dos Tradutores e Interpretes (NAATI).

Foi Assessor de Literatura Portuguesa no Australia Council (1999-05).



26º LOMBA DA MAIA 2016



25º MONTALEGRE 2016



26º LOMBA DA MAIA 2016



29º BELMONTE 2018



32º GRACIOSA 2019



32º GRACIOSA 2019



BIODADOS -- colóquio da lusofonia



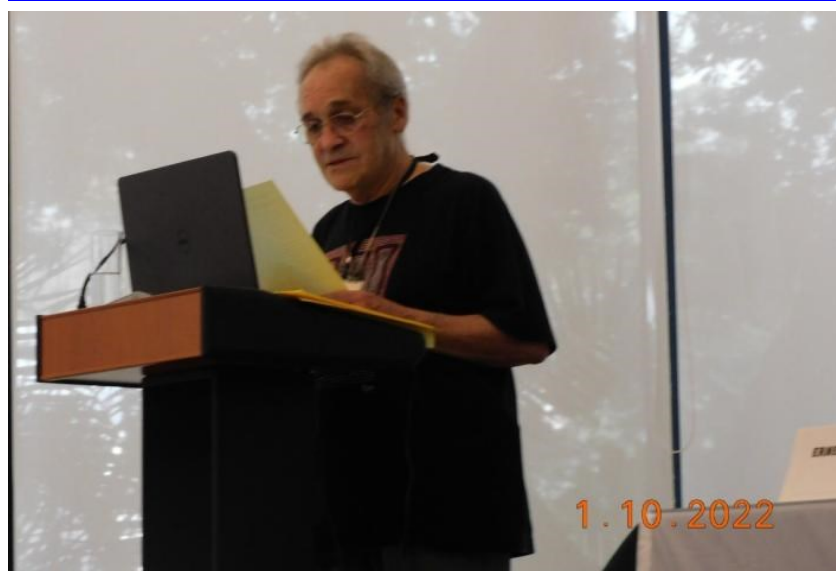
33º Belmonte 2021



34º PDL 2021



35º BELMONTE 2022



36º PDL 2022



BPARD PDL 50 ANOS DE VIDA LITERÁRIA



PICO, LAJES, 50 ANOS DE VIDA LITERÁRIA



28º VILA DO PORTO 2017



15º Macau 2010



12º BRAGANÇA 2008



POESIA, GRUTA DE CAMÕES 15º colóquio Macau 2011

BIODADOS -- colóquio da lusofonia



15º MACAU 2011



30º MADALENA DO PICO 2018



32º GRACIOSA 2019



24º Graciosa 2015

Foi Mentor dos finalistas de Literatura da ACL da University of Brighton (UK 2000-2012);

Certificado de Aptidão Profissional - Bolsa Nacional de Formadores, Instituto do Emprego e Formação Profissional desde 2000.

Foi Revisor da Universidade de Helsínquia (2006-2012);

Foi Consultor do Programa REMA, UAç. (2008-12).

Académico (Correspondente) da AGLP desde 2012,

Membro da Comissão de Honra da campanha Ponta Delgada, Capital Europeia da Cultura 2027.

Editor dos **Cadernos (de Estudos) Açorianos da AICL**, publicação online,

2019 Nomeado Vice-presidente de PPdM - OCEANIA - do Movimento Poetas do Mundo,

2019 Nomeado membro do PEN International (Açores)

Preside, desde 2010, à Direção da Associação Internacional dos Colóquios da Lusofonia que organiza desde 2001-2002, Colóquios da Lusofonia (38 edições)

. <https://www.lusofonias.net/mais/chrys-cv.html>

Atual colunista do Diário de Trás-os-Montes desde 2005, do Diário dos Açores desde 2018, Tribuna das Ilhas desde 2019 e LusoPress desde 2020.

Ver o vídeo Génese de CQI Crónica do Quotidiano In útil, 50 anos de vida literária <https://www.youtube.com/watch?v=IlnHm1hulGs>

BIBLIOGRAFIA'

[2009 RTP 1 HORA NO 11º COLÓQUIO LAGOA](https://www.youtube.com/watch?v=xptsdtxiana&t=0s&index=281&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=XPTSdTXIANA&T=0S&INDEX=281&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=xptsdtxiana&t=0s&index=281&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) (DEMORA 10 SEGUNDOS A INICIAR)

[2010 NO 13º COLÓQUIO NA ACADEMIA BRASILEIRA RIO 2010](https://www.youtube.com/watch?v=1zmdwp1b6ju&t=0s&index=277&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=1ZMDWP1B6JU&T=0S&INDEX=277&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=1zmdwp1b6ju&t=0s&index=277&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2010 RTP 13º EM FLORIPA](https://www.youtube.com/watch?v=ctbejxbook8&t=0s&index=174&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=CTBEJXBOOK8&T=0S&INDEX=174&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=ctbejxbook8&t=0s&index=174&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2011 NO 15º EM MACAU](https://www.youtube.com/watch?v=modywj2ffi&t=0s&index=135&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=MODYWJP2FFI&T=0S&INDEX=135&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=modywj2ffi&t=0s&index=135&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2011 NO 15º EM MACAU – POESIA NA GRUTA DE CAMÕES –](https://www.youtube.com/watch?v=mingwj_rnh_q&t=0s&index=134&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=MINGWJ_RNH_Q&T=0S&INDEX=134&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=mingwj_rnh_q&t=0s&index=134&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2011 RTP NA APRESENTAÇÃO DO CHRÓNICAÇORES VOL 2](https://www.youtube.com/watch?v=x93r7pvnwkq&t=0s&index=240&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=X93R7PVNWKQ&T=0S&INDEX=240&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=x93r7pvnwkq&t=0s&index=240&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2012 RTP 17º LAGOA](https://www.youtube.com/watch?v=byhcdo-xdho&t=0s&index=278&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=BYHCDO-XDHO&T=0S&INDEX=278&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=byhcdo-xdho&t=0s&index=278&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2012 17º NA LAGOA 2012 CONCHA DEDICA POESIA COM NOMES DE POESIAS DE CHRYS](https://www.youtube.com/watch?v=abajrqfvoa&index=233&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=ABAJRQFVOA&INDEX=233&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=abajrqfvoa&index=233&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2013 CHRYS DIZ POESIA](https://www.youtube.com/watch?v=7ptlkojxq&t=0s&index=169&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=7PTLKOJXQ&T=0S&INDEX=169&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=7ptlkojxq&t=0s&index=169&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2013 CHRYS DIZ CRISTÓVÃO DE AGUIAR](https://www.youtube.com/watch?v=pe1z3rqbn8&t=0s&index=167&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=PE1Z3RQBN8&T=0S&INDEX=167&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=pe1z3rqbn8&t=0s&index=167&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[21º COLÓQUIO POESIA NOS MOINHOS 2014](https://www.youtube.com/watch?v=djo96teej28&t=0s&index=227&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=DJO96TEEJ28&T=0S&INDEX=227&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=djo96teej28&t=0s&index=227&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[23º COLÓQUIO POESIA FUNDÃO 2015](https://www.youtube.com/watch?v=ofgfwz2wxa&t=0s&index=117&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=OFGFWZ2WXA&T=0S&INDEX=117&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=ofgfwz2wxa&t=0s&index=117&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[24º GRACIOSA 2015 RTP](https://www.youtube.com/watch?v=p08v7aglxns&t=3s&index=108&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=P08V7AGLXNS&T=3S&INDEX=108&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=p08v7aglxns&t=3s&index=108&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[24º COLÓQUIO GRACIOSA 2015 MAIS NA RTP](https://www.youtube.com/watch?v=vaedj1hhg&t=2s&index=109&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=VAEDJ1HHG&T=2S&INDEX=109&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI](https://www.youtube.com/watch?v=vaedj1hhg&t=2s&index=109&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[24º COLÓQUIO GRACIOSA 2015 POESIA](https://www.youtube.com/watch?v=5n3tkmqjopw&t=0s&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&index=99) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=5N3TKMQJOPW&T=0S&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=99](https://www.youtube.com/watch?v=5n3tkmqjopw&t=0s&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&index=99)

[2016 CHRYS DIZ CAIS DA SAUDADE DE EDUÍNO](https://www.youtube.com/watch?v=g5mwy8ritmw&t=0s&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&index=90) [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=G5MWY8RITMW&T=0S&LIST=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=90](https://www.youtube.com/watch?v=g5mwy8ritmw&t=0s&list=PLWJUJRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&index=90)

BIODADOS -- colóquio da lusofonia

[2017 POESIA NO 27º BELMONTE HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=U9QFJT6S9SK&T=0S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=46](https://www.youtube.com/watch?v=U9QFJT6S9SK&T=0S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=46)

[2017 MAIS POESIA BELMONTE 2017 HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=RP4SRTM1_W&T=0S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=45](https://www.youtube.com/watch?v=RP4SRTM1_W&T=0S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=45)

[2017 S MIGUEL TV CHRYS ENTREVISTADO IN A VOZ DOS AÇORES HTTPS://YOUTU.BE/XSDAS0PBG2U](https://youtu.be/XSDAS0PBG2U)

[2017 POESIA NO 28º COLÓQUIO VILA DO PORTO HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=KCHOZ36IV94&T=0S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=34](https://www.youtube.com/watch?v=KCHOZ36IV94&T=0S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=34)

[2017 POESIA NO 28º COLÓQUIO VILA DO PORTO ASAS DO ATLÂNTICO HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=GI9AWKXJZCI&T=2S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=33](https://www.youtube.com/watch?v=GI9AWKXJZCI&T=2S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=33)

[2017 APRESENTAÇÃO BGA HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=XTRRS_16SHC&T=22S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=27](https://www.youtube.com/watch?v=XTRRS_16SHC&T=22S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=27)

[2018 POESIA TIMOR 29º EM BELMONTE 2018 HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=LYUOL7RCSPS&T=372S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=14](https://www.youtube.com/watch?v=LYUOL7RCSPS&T=372S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=14)

[2018 S MIGUEL TV HTTPS://YOUTU.BE/XSDAS0PBG2U](https://youtu.be/XSDAS0PBG2U)

[2018 POESIA AO MEIO-DIA NO 30º NA MADALENA DO PICO HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=WDOZ-7CLSBM&T=204S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=6](https://www.youtube.com/watch?v=WDOZ-7CLSBM&T=204S&LIST=PLWJUJRYYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI&INDEX=6)

[2019 POESIA A CAPELA HTTPS://WWW.LUSOFONIAS.NET/DOCUMENTOS/SONS-E-POESIA-COL%C3%B3QUIOS/2559-32%C2%BA-COL%C3%B3QUIO-POESIA-NA-CAPELA-DE-SANTO-ANT%C3%B3NIO,-PRAIA-S-MATEUS-GRACIOSA.HTML](https://www.lusofonias.net/documentos/sons-e-poesia-col%C3%B3QUIOS/2559-32%C2%BA-COL%C3%B3QUIO-POESIA-NA-CAPELA-DE-SANTO-ANT%C3%B3NIO,-PRAIA-S-MATEUS-GRACIOSA.HTML)

[2021 POEMAS DECLAMADOS EM HTTPS://WWW.LUSOFONIAS.NET/MAIS/POEMAS-DECLAMADOS.HTML](https://www.lusofonias.net/mais/poemas-declamados.html)

[2021 POESIA EM BELMONTE HTTPS://YOUTU.BE/RKE4W4BLOIQ](https://youtu.be/RKE4W4BLOIQ)

[2021 LUSAQ TV CANADÁ HTTPS://YOUTU.BE/RFYTYUI7-1Y](https://youtu.be/RFYTYUI7-1Y)

[2021 RTP AÇORES HTTPS://YOUTU.BE/FWCE9DM2_M](https://youtu.be/FWCE9DM2_M)

[2021 NELLIE PEDRO EUA GENTE DA NOSSA HTTPS://YOUTU.BE/WIEPE3XP6M](https://youtu.be/WIEPE3XP6M)

[2021 TIMOR ON MILWAUKEE WISCONSIN UNIVERSITY BY CHRYS CHRISTELLO HTTPS://YOUTU.BE/KYVRJ4KE7D0](https://youtu.be/KYVRJ4KE7D0)

[2022 35º COLÓQUIO BELMONTE 2022 DISCURSO DE ABERTURA HTTPS://YOUTU.BE/SHHA3SNKA6C](https://youtu.be/SHHA3SNKA6C)

[2023 APRESENTA NAS LAJES DO PICO A CRÓNICA DO QUOTIDIANO INÚTIL VOLUMES 1 A 6, 50 ANOS DE VIDA LITERÁRIA HTTPS://YOUTU.BE/IINHMIHUIGS](https://youtu.be/IINHMIHUIGS)

SÓCIO FUNDADOR,

MEMBRO DO COMITÉ CIENTÍFICO,

PRESIDENTE DA DIREÇÃO DOS COLÓQUIOS,

PRESIDENTE DA COMISSÃO EXECUTIVA

PARTICIPOU EM TODOS OS COLÓQUIOS

Chrystello. J. Chrys. (1972) *Crónica do quotidiano Inútil*, vol. 1, 1ª ed. poesia, Tipografia Rocha, Vila Nova de Gaia <https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1017/cronica-do-quotidiano-inutil-vol.-1-1972-original-1%C2%aa-ed-cqi.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (1974) *Crónica do quotidiano inútil*, vol. 2 (poesia) abr 1974, ed. Autor a stencil, Díli, Timor Português (esgotada) <https://www.lusofonias.net/arquivos/429/OBRAS-DO-AUTOR/1015/cronica-do-quotidiano-inutil-vol.-2-.pdf>

Chrystello. J. Chrys (1981) *Crónica do quotidiano inútil*, vol. 3&4 (1973-81) poesia, ed. Autor, Macau (esgotada) <http://www.ebooksbrasil.org/adobeebook/quotidianoinutil.pdf>

<https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1016/cronica-do-quotidiano-inutil-vol.-3-4-.pdf>

<http://www.scribd.com/doc/77870662/cronica-do-quotidiano-inutil-cqi-Volume-3-4#scribd>

Chrystello. J. Chrys. (1991). Yawuji Bara e Yawuji Baia, Os Avós de Barra e Avós de Baía,

<https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1003/yawuji-os-avos-de-barra-e-os-avos-de-baia.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (1985) “Crónica X-XII, Aborígenes na Austrália”, publicado em Nam Van; Revista Macau e Revista Sábado

<https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1002/cronicax-aborigenes-na-australia.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (1999) *Timor Leste; o dossier secreto 1973-1975*, Matosinhos: Extra Contemporânea Editora ISBN 972-8305-75-3

Chrystello. J. Chrys. (2000). Trilogia da história de Timor, vol. 1: *Timor-Leste The secret files 1973-1975*, 2ª ed eletrónica online. <http://www.ebooksbrasil.org/adobeebook/timorp.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (2000). *Crónicas Austrais - 1978-98, (monografia)* 1ª edição em DVD e on line. <http://www.ebooksbrasil.org/microreader/cronicasCA.lit>

<http://www.ebooksbrasil.org/REB/cronicasCA.rtf>,

Chrystello. J. Chrys. (2003) *A família: o desafio da diversidade*, Adelina Gimeno; trad. Chrys Chrystello. Lisboa: Instituto Piaget 335, [4] p. 24 cm. (Epistemologia e sociedade; 197). Tít. orig.: *La familia: el desafio de la diversidad*. Bibliografia, p. 319-326. - ISBN 972-771-596-6

Chrystello. J. Chrys. (2004) Tradução Para Português, “Dien Bien Phu” De R. H. Simpson, Editora Sílabo Portugal ISBN 972-618-360-x

Chrystello. J. Chrys. (2004) Tradução Para Português, “A People’s War” de Vo Nguyen Giap, Editora Sílabo Portugal

Chrystello. J. Chrys. (2005). Coautor com José Remelhe, tradução para português “The Lost painting” Jonathan Harr, ed. Presença

Chrystello. J. Chrys. (2005). *Cancioneiro transmontano*; foto Luís Canotilho. Bragança: Sta. Casa da Misericórdia, 288 p. il. 21 cm. <https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1000/cancioneiro-braganca-2005.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (2007). *Timor-Leste* 2º v. Historiografia dum Repórter (1983-1992). [Recurso eletrónico] / J. Chrys Chrystello. Lomba da Maia: Colóquios da Lusofonia [200-. - v. il. 13 x 14 x 1 cm. - Tít. retirado do 1º ecrã informativo. - Ed. bilingue, em português e inglês. - Ed. apresentada no 4º Colóquio Anual da Lusofonia, Bragança de 3 a 4 outubro de 2005, dedicado à problemática da língua portuguesa em Timor. - Contém bibliografia. - ISBN 978-989-95641-9-0

Chrystello. J. Chrys. (2007). Trad. Sá, Daniel de: *Dead Houses’ Shepherd* [O pastor das casas mortas]. Ponta Delgada, ed. VerAçor

Chrystello. J. Chrys. (2007). Trad. Sá, Daniel de. *Santa Maria. Island Mother* [Santa Maria. Ilha-Mãe]. Ponta Delgada, ed. VerAçor.

Chrystello. J. Chrys. (2008). Trad. Serpa, Manuel. *E da pedra se fez vinho When Stone became wine*. Prefácio Paulo Casaca. Fotografia: José António Rodrigues, Ponta Delgada, ed. VerAçor. ISBN 989-8123-05-3.

Chrystello. J. Chrys. (2008). “Do genocídio linguístico à literatura açoriana e Daniel de Sá.” 9º *Colóquio da Lusofonia*. Lagoa. Açores

Chrystello. J. Chrys. (2008). *Açores, a insularidade, o isolamento e a preservação da língua portuguesa no mundo* [Recurso eletrónico] Colóquios da Lusofonia 3º Encontro Açoriano; compil. Chrys Chrystello. Lagoa, Açores [s.n.] 1 CD-ROM. Tít. retirado do primeiro ecrã informativo. Dados textuais e imagens. ISBN 978-989-95641-8-3

Chrystello. J. Chrys. (2008). Trad. o livro *Da pedra se fez vinho. When stone became wine*. (Texto: Manuel Serpa; Prefácio Paulo Casaca. Fotografia: José António Rodrigues, Ponta Delgada, ed. VerAçor. ISBN 989-8123-05-3.).

Chrystello. J. Chrys. (2009). “Mesa quadrada: tradução e literatura açoriana.” 12º *Colóquio da Lusofonia*. Bragança

Chrystello. J. Chrys. (2009). Trad. Sá, Daniel de. (Guia de) *S. Miguel, Açores*. Ponta Delgada, ed. VerAçor

Chrystello. J. Chrys. (2009). Trad. Sá, Daniel de. (Guia da) *Terceira. Terra de Bravos*. Ponta Delgada, ed. VerAçor.

Chrystello. J. Chrys. (2009). *Crónica Açores: uma circum-navegação de Timor a Macau, Austrália, Brasil, Bragança até aos Açores*; Prefácio de Daniel de Sá: Ponta Delgada VerAçor

Chrystello. J. Chrys. (2010). Trad. “*Ilhas do Triângulo, viagem com Jacques Brel*” Victor Rui Dóres, ed. VerAçor. (prelo)

Chrystello. J. Chrys. (2010). “Prefácio” *A Freira do Arcano. Margarida Isabel do Apocalipse*, de Mário Moura, foto Paulo Brasil, ed. Letras Lavadas, Publiçor, Ponta Delgada, 238, [1] p. il. 24 cm. - ISBN 978-972-8633-19-6

Chrystello. J. Chrys. (2010). “A mundividência da açorianidade em autores contemporâneos.” 13º *Colóquio da Lusofonia*. Floripa. Santa Catarina. Brasil

Chrystello. J. Chrys. (2010). “Das cristandades crioulas lusófonas do Oriente à literatura açoriana contemporânea.” 14º *Colóquio da Lusofonia*. Bragança.

Chrystello. J. Chrys. (2010). Trad. para inglês, 1. *Guia de Mergulho: da Madeira. 2. Guia de Mergulho das Ilhas dos Açores*.” Ponta Delgada, ed. VerAçor

Chrystello. J. Chrys. (2010). *Azores, diving guide : Central Group - Terceira, Graciosa, São Jorge, Pico, Faial*, phot. & text Nuno Sá / transl. Chrys Chrystello. - Faial: ART - Turismo dos Açores, 181, [3] p. il. 21 cm

Chrystello. J. Chrys. (2011). “Açorianidades e cristandades crioulas do Oriente.” 15º *Colóquio da Lusofonia*. Macau

Chrystello. J. Chrys. (2011). *Crónica Açores: uma circum-navegação de Timor a Macau, Austrália, Brasil, Bragança até aos Açores*, vol. 2. AlCL, 1ª ed. Vila Nova de Gaia: Calendário de Letras - 301 p. 20 cm. - ISBN 9789728985547

BIODADOS -- colóquio da lusofonia

Chrystello. J. Chrys. (2011). “Descobrir Daniel de Sá ou o poeta das casas mortas.” 16º *Colóquio da Lusofonia*. Santa Maria. Açores

Chrystello. J. Chrys. (2011). *Antologia bilingue de autores açorianos contemporâneos = Bilingual Anthology of contemporary Azorean Authors*; Helena Chrystello, Rosário Girão; trad. Chrys Chrystello. 1ª ed. Vila Nova de Gaia: Calendário de Letras, 237 p. 23 cm. Ed. bilingue em português e inglês. Contém bibliografia. ISBN 978-972-8985-56-1,

Chrystello. J. Chrys. (2012). Trilogia da história de Timor vol. 1 (English): *East Timor - The Secret Files 1973-1975*, 3ª ed., <http://www.ebooksbrasil.org/adobeebook/timore.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (2012). Trilogia da história de Timor vol. 1 (Português): Timor-Leste O Dossiê Secreto 1973-1975, 2ª ed. <https://www.scribd.com/doc/39958581/Timor-Leste-1973-1975-o-dossie-secreto>

Chrystello. J. Chrys. (2012). Trilogia da história de Timor vol. 3 *As Guerras Tribais, A História Repete-se 1894-2006*. <https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1006/trilogia-vol-3-historia-de-timor.pdf> https://www.lusofonias.net/index.php?preview=1&option=com_dropfiles&format=&task=frontfile.download&catid=429&id=1006&Itemid=100000000000

Chrystello. J. Chrys. (2012). Trilogia da história de Timor (*Timor Leste O Dossiê Secreto 1973-1975 vol. 1, Timor-Leste 1983-1992 vol. 2 Historiografia de um repórter e Timor Leste vol. 3 - As Guerras Tribais, A História Repete-se (1894-2006)*)DVD ed. AICL Colóquios da Lusofonia, ISBN: 978-989-95641-9-0

Chrystello. J. Chrys. (2012). Trad. de “*Uma pessoa só é pouca gente. O sexo e o divino, A lonely person is not enough people, the sex and the divine*” deCaetano Valadão Serpa (prelo)

Chrystello. J. Chrys. (2012). “Manifesto 2012, a crise da língua.” 17º *Colóquio da Lusofonia*. Lagoa. Açores.

Chrystello. J. Chrys (2012). *Crónica do Quotidiano Inútil, poesia vols: 1- 5 obras completas. 40 anos de vida literária*, AICL, 1ª ed. Vila Nova de Gaia: Calendário de Letras, 231 p. il. 20 cm. - ISBN 978-972-8985-64-6

<https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1001/cronica-do-quotidiano-inutil-vol-1-5--2012.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (2012). “Os colóquios da Lusofonia.” In *Português nos quatro cantos do mundo”, Simpósio Internacional 65 anos, Rosa-dos-ventos*. Universidade de Toronto, Canadá

Chrystello. J. Chrys. (2012). “A açorianidade literária e Manifesto AICL 2012.” 18º *Colóquio da Lusofonia*. Ourense. Galiza

Chrystello. J. Chrys. (2012). “**Açorianidade**: a minha descoberta literária,” Atlântida, Angra do Heroísmo [Instituto Açoriano de Cultura], vol. 57, p. 29-38

Chrystello. J. Chrys. (2012). “Da Galicia à Galiza” 18º *Colóquio da Lusofonia*. Ourense. Galiza

Chrystello. J. Chrys. (2012). “De Pedro da Silveira a Guerra da Cal.” 18º *Colóquio da Lusofonia*. Ourense. Galiza

Chrystello. J. Chrys. (2013). “12 textos mensais sobre Açorianidade” PNETLit

Chrystello. J. Chrys. (2013). “Homenagem a Álamo Oliveira.” 19º *Colóquio da Lusofonia*. Maia. Açores

Chrystello. J. Chrys. (2013). “Literatura e açorianidade.” Álamo Oliveira. 20º *Colóquio da Lusofonia*. Seia

Chrystello. J. Chrys. (2013). *São Miguel: Azores*, foto Nuno Sá, Fernando Resende; texto Daniel de Sá; trad. Chrys Chrystello. 3ª ed. Ponta Delgada: Ver Açor, 101, [3] p. il. 26 cm. - ISBN 978-989-8123-14-5

Chrystello. J. Chrys. (2013) *Crónicas Austrais 1978-1998*, monografia, 3ª edição, CD, Açores. <https://www.scribd.com/doc/3051472/cronicasaustrais>

Chrystello. J. Chrys. (2014). *O Voo do garajau: dos Açores a Macau*. ensaios literários, Maria do Rosário Girão Ribeiro dos Santos, Manuel José Silva; prefácio J. Chrys Chrystello. 1ª ed. Vila Nova de Gaia: Calendário de Letras 355 p. 23 cm. Contém bibliografia. - ISBN 978-989-765-008-6

http://www.scielo.mec.pt/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0807-89672015000300016

Chrystello. J. Chrys. (2014). “Poesia da açorianidade.” 21º *Colóquio da Lusofonia*. Moinhos de Porto Formoso. Açores

Chrystello. J. Chrys. (2015). *Crónicas Austrais (1978-1998 monografia) 4ª ed. 2015*,

<https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1007/cronicas-austrais-1978-1998-4%r2%aa-ed-2015.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (2015). CD *Trilogia da História de Timor*. 3760 páginas, contém 3 vols. e ed. em inglês do 1º vol; AICL, *Colóquios da Lusofonia*. 4ª ed.

<https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1006/trilogia-de-timor-vol-3-historia-de-timor.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (2015). “Eu canto dos Açores os poemas.” 23º *Colóquio da Lusofonia*. Fundão

Chrystello. J. Chrys. (2015). “Açorianidades poéticas.” 23º *Colóquio da Lusofonia*. Fundão

Chrystello. J. Chrys. (2015). “Homenagem contra o esquecimento Álamo Oliveira”, revista. Atlântida, Angra do Heroísmo Instituto Açoriano de Cultura n.º 60 p. 101-108

Chrystello. J. Chrys. (2016). “A condição de ilhéu.” 25º *Colóquio da Lusofonia*. Montalegre

Chrystello. J. Chrys. (2016). Compilação, Revisão e Prefácio “*Um missionário açoriano em Timor (Açoriano, missionário ambulante em Timor, Padre Carlos da Rocha Pereira*” vol. 1 de D. Carlos F Ximenes Belo, ed. AICL mecenato Moinho Terrace Café, Publicor

Chrystello, J Chrys (2016) *São Miguel, Azores*: foto Nuno Sá, Fernando Resendes; texto Daniel de Sá; trad. Chrys Chrystello. Ponta Delgada: Ver Açor, 101, [3] p. il. 26 cm. - ISBN 978-989-8123-64-0

Chrystello. J. Chrys. (2017). Galiza: Da Língua espanholizada à Língua Galega no Mundo in Atas 28º colóquio da lusofonia, Vila do Porto <http://coloquios.lusofonias.net/XXVIII/>

Chrystello. J. Chrys. (2017). “Não se é ilhéu por nascer numa ilha...” Capítulo do livro “*A condição de ilhéu*” de Carneiro, Roberto; Almeida, Onésimo Teotónio; Matos, Artur Teodoro de, il. Luís de Abreu. Lisboa: CEPCEP - Centro de Estudos dos Povos e Culturas de Expressão Portuguesa, Universidade Católica Portuguesa, 691 p. il. 25 cm. (Estudos e documentos; 22). ISBN 978-972-9045-39-4

Chrystello. J. Chrys. (2017). “Não se é ilhéu por nascer numa ilha”, in “Povos e Culturas - A ilha em nós”, Revista Povos e Culturas n.º 21-2017 Centro de Estudos de Povos e Culturas de Expressão Portuguesa (CEPCEP), Universidade Católica Portuguesa Lisboa

Chrystello. J. Chrys. (2017). “A língua portuguesa na Austrália, passado e presente” *in Língua Portuguesa: passado, presente e futuro*, de Alexandre António da Costa Luís, Carla Sofia Gomes Xavier Luís, Paulo Osório, org. Universidade da Beira Interior e LabCom.IFP (FAL), ed. Colibri ISBN 9789896896270

Chrystello. J. Chrys. (2017). Poema “Maria Nobody” vol. IX Antologia de Poesia Portuguesa Contemporânea “Entre o Sono e o Sonho” ed. Chiado

Chrystello. J. Chrys (2017) “Três poemas açorianos” in *Antologia Artelogy*ISBN 9789897706721, 134 pp.

Chrystello. J. Chrys. (2017). *O mundo perdido de Timor-Leste: um menino e um crocodilo viajam através dos tempos = Mundu ne'êbe lakon ona Timor-Leste: labarik ho lafaek lemorai liu hosi tempu = The lost world of Timor-Leste: a boy and crocodile travel through time*, José Ramos-Horta, Patrícia Vichers-Rich; il. Peter Trusler; org., rev. Chrys Chrystello; revisão tétum Salvador Albertino; trad. inglês Chrys Chrystello e Patrícia Vichers-Rich, Tétum, Inglês: Lisboa: Lidel

Chrystello. J. Chrys. (2017). Bibliografia Geral da Açorianidade, 2 vols. Letras Lavadas; Lomba da Maia: AICL, Associação Internacional dos Colóquios da Lusofonia, 2 v. (810, 838 p.) il. 21 cm. ISBN 978-989-735-150-1 (v. 1). ISBN 978-989-735-151-8 (v. 2)

Chrystello. J. Chrys. (2017) Poema “*partir*” vol. X da *Antologia de Poesia Portuguesa Contemporânea “Entre o Sono e o Sonho*” ed. Chiado

Chrystello. J. Chrys. (2018) *ChrónicAçores: uma circum-navegação de Timor a Macau, Austrália, Brasil, Bragança até aos Açores*, vol. 1, 3ª ed. <https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1013/chronicacores-uma-circum-navegacao-vol.1--3%r2%aa-ed-2018.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (2018) *ChrónicAçores: uma circum-navegação de Timor a Macau, Austrália, Brasil, Bragança até aos Açores* vol. 2, 3ª ed. [https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1012/chronicacores-uma-circum-navegacao-vol.-2-\(3%r2%aa-ed-2018\).pdf](https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1012/chronicacores-uma-circum-navegacao-vol.-2-(3%r2%aa-ed-2018).pdf)

Chrystello. J. Chrys. (2018) *São Miguel, Azores*, foto Fernando Resendes, Nuno Sá; texto Daniel de Sá; trad. Chrys Chrystello. 5ª ed. Ponta Delgada: Ver Açor, 101, [3] p. il. 26 cm. - ISBN 978-989-8123-13-8

Chrystello. J. Chrys. (2018) FOTOEMAS fotografia de Fátima Salcedo e poemas dos Açores de Chrys Chrystello e-livro <http://www.blurb.com/b/8776650-fotoemas> ISBN: 9781388351083

Chrystello. J. Chrys. (2018) “Bibliografia geral da açorianidade”. 30º *colóquio da lusofonia, Madalena do Pico*. <http://coloquios.lusofonias.net/XXX/>

Chrystello. J. Chrys. (2018) Da ALFE AOS COLÓQUIOS DA LUSOFONIA, 29º colóquio da lusofonia, Vila do Porto , <http://coloquios.lusofonias.net/XXIX/>

Chrystello. J. Chrys. (2018) Revisão, compilação e Intro *Missionários açorianos em Timor* vol. 2 de D Carlos F Ximenes Belo, 1ª ed. Lomba da Maia: AICL - Associação Internacional dos Colóquios da Lusofonia, 186 p. il. 23 cm. ISBN 978-989-8607-13-3 mecenato Câmara Municipal de Ponta Delgada, Letras Lavadas

Chrystello. J. Chrys. (2019) “**Lusofonografias, Ensaio pedagógico-literários de Luciano Pereira” 31º colóquio da lusofonia, Belmonte**<http://coloquios.lusofonias.net/XXXI/>

Chrystello. J. Chrys. (2019) “Homenagem a Eduíno de Jesus ” *31º colóquio da lusofonia, Belmonte*<http://coloquios.lusofonias.net/XXXI/>

Chrystello. J. Chrys. (2019) “**Lusofonografias, Ensaio pedagógico-literários de Luciano Pereira” 32º colóquio da lusofonia, Graciosa** <http://coloquios.lusofonias.net/XXXII/>

Chrystello. J. Chrys. (2019) poema “*não quero saber o nome*” vol. XI da *Antologia de Poesia Portuguesa Contemporânea “Entre o Sono e o Sonho*” ed. Chiado

Chrystello. J. Chrys. (2019) “O que é a lusofonia? Nos 20 anos da CPLP” in Jornal de Cultura, n.º 186, Angola 23 jul - 5 ago

Chrystello. J. Chrys. (2019) “Nos Colóquios da Lusofonia não há culturas superiores, todas são iguais” in Jornal de Cultura, n.º 187, Angola 6-19 ago

Chrystello. J. Chrys. (2019) *ChrónicAçores: uma circum-navegação, vol. 3 - 2005-2018 versão final*

<https://www.lusofonias.net/arquivos/429/obras-do-autor/1024/chronicacores-vol-3-vol-2005-2018-rascunho-sem-cortes.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (2019) *ChrónicAçores: uma circum-navegação, vol. 4 – 2011-2018 versão final*

<https://www.lusofonias.net/arquivos/429/OBRAS-DO-AUTOR/1175/chronicacores-2011-2019-vol-4-draft-sem-cortes.pdf>

Chrystello. J. Chrys. (2020) “*Carta de amor ao Pico*” in jornal Ilha Maior, Pico, maio

Chrystello. J. Chrys. (2020) “*Memórias de infância, a avó paterna*,” capítulo em *Avós Raízes e nós*, org. Aida Baptista, Ilda Januário, Manuela Marujo. 1ª ed. Lisboa: Alma Letra, 207 p. 21 cm. - ISBN 978-989-54628-4-1

Chrystello. J. Chrys. (2020) *poema “ô bem maior” vol. XII da Antologia de Poesia Portuguesa Contemporânea “Entre o Sono e o Sonho”* Chiado ED

Chrystello. J. Chrys. (2020) *poema “ha farmácia da vida” em coletânea Quarentena vol. I*, ed. Chiado

Chrystello. J. Chrys. (2021) “Um arquipélago preenhe de vozes. Sem ilhas não há vozes” capítulo de *Ilhas de vozes em reencontros compartilhados*, org e sel. Susana L M Antunes, Holden Massachusetts: Universalia Quod Manet 515 p.

Chrystello. J. Chrys. (2021) Poema “Autonomias Açorianas 2015 ” *in Coletânea Liberdade*, Chiado Ed.

Chrystello. J. Chrys. (2021) Ensaio “Este mundo declarou guerra aos velhos” no livro “*Os Dias Da Peste*, centenário do PEN Internacional 1921-2021, org. Teresa Martins Marques, Rosa Maria Fina. 1ª ed. Lisboa: Gradiva, 630 p. 23 cm. Ed. multilingue: português, castelhano, inglês e francês. - ISBN 978-989-785-072-1”, Pen Clube Português

Chrystello. J. Chrys. (2021) Poema “A Lancha do Pico a Dias de Melo” in *Alma de Mar — Antologia de Literatura Contemporânea, vol. I* Chiado Ed.

<http://coloquios.lusofonias.net/XXXI/> 5

BIODADOS -- colóquio da lusofonia

Chrystello. J. Chrys. (2021) Poema “Sorrisos de pedras por maroiçar / stone smiles to pile up in pyramids”, in *Sorrisos de pedra 31 variações sobre desenhos de Judy Rodrigues* ed. Gugol (Rodrigues, Judy (2022) *31 variations of drawings: 'Sorrisos de Pedra' / 'Smiling [of] Stones* - Coordinated / edites Jose Efe / 31 texts and poems; Francisco Duarte Mangas - Nuno Higinio - Rosa Alice Branco - Susana C. Júdice - Marília Miranda - João Pedro Messeder - Jose Efe - Alexandre T. Mendes - Sérgio Almeida - Daniel Guerra - Jorge Taxa - Aurelino Costa - Nassaete Miranda - Richard Zimler - Paulo Moreira - Manuela Bulcão - Graça Castanho - Pedro Paulo Câmara - Chrys Chrystello - Diana Zimbron - Ana Cris Goulart - Helena Pereira - Pedro Almeida Maia - Nuno Rafael Costa - Elaine Ávila - Carolina Cordeiro - Jose Carlos Costa - Roberto Reis - Tiago Paquete - Ana Isabel Arruda - Maria João Ruiivo, ed. Gugol

Chrystello. J. Chrys. (2021) *Ensaio sobre Malaca Casteleiro in Orientes do Português vol. 2 2020 Instª Politécª de Macau* <http://orientes-do-portugues.ipm.edu.mo/volume2-2020/>

Chrystello. J. Chrys. (2021) “Eulogia a Malaca Casteleiro” 33º colóquio da lusofonia Belmonte, <http://coloquios.lusofonias.net/XXXIII/>

Chrystello. J. Chrys. (2021) “Homenagem a Malaca Casteleiro e Maria Francisca Xavier” 33º colóquio da lusofonia Belmonte, <http://coloquios.lusofonias.net/XXXIII/>

Chrystello. J. Chrys. (2021) Porque devemos debater educação e ensino? 34º colóquio da lusofonia *Ponta Delgada* <http://coloquios.lusofonias.net/XXXIV/>

Chrystello. J. Chrys. (2021) Um arquipélago prenhede vozes, capítulo de *Ilhas de vozes*, org e sel. de Susana Antunes, *34º colóquio da lusofonia, Ponta Delgada* <http://coloquios.lusofonias.net/XXXIV/>

Chrystello. J. Chrys (2022) Poema “Para uma biblioteca universal da felicidade” vol. XIII da Antologia de Poesia Portuguesa Contemporânea “Entre o Sono e o Sonho” Chiado.

Chrystello. J. Chrys (2022) Palestra sobre Lusofonia, Colóquios e Língua Portuguesa na EPC (Escola Profissional das Capelas)

Chrystello, J. Chrys (2022) Poema “Desculpa o atraso” in vol. XIV da Antologia de Poesia Portuguesa Contemporânea “Entre o Sono e o Sonho” Chiado ED

Chrystello, J. Chrys (2022) *CrónicaAçores, uma circum-navegação. Liames e Epifanias Autobiográficas 1945-2005 vol. V*, prefácio Vamberto Freitas. Posfácio Pedro Paulo Câmara, **AICL**, Ponta Delgada: Letras Lavadas 285 p.: il. 24 cm. ISBN 978-989-735-410-6

Chrystello, J. Chrys (2022) *CrónicaAçores, uma circum-navegação. Alumbramento, Crónicas do Éden 2005-2022, vol. VI*, pref. Osvaldo Cabral, posfácio Pedro Almeida Maia, AICL, Ponta Delgada: Letras Lavadas, 285 p. il. 24 cm. - ISBN 978-989-735-411-3

Chrystello, J. Chrys (2022) *Crónica do quotidiano inútil, 50 anos de vida literária*, (vols *1 a 6, obras completas*) Letras Lavadas, 229 p. il. 24 cm. ISBN 978-989-735-403-8 AICL, Ed. Letras Lavadas

Chrystello, J. Chrys (2022) “CrónicaAçores, uma circum-navegação, vol. 5, Liames e epifanias autobiográficas (1949-2005)”; Atas do *36º colóquio da lusofonia Ponta Delgada*

Chrystello, J. Chrys (2022) “CrónicaAçores vol. VI Crónicas do Éden (2005-2021)”, Ed. Letras Lavadas Atas do *36º colóquio da lusofonia Ponta Delgada*

Chrystello, J. Chrys (2022) “Crónica do quotidiano inútil volumes 1 a 6, obras completas, nos 50 anos de vida literária”, *Atas do 36º colóquio da lusofonia Ponta Delgada*

Chrystello, J. Chrys (2022) “Ilhas de vozes, um arquipélago prenhede vozes” 35º colóquio da lusofonia Belmonte

Chrystello, J. Chrys (2022) “Homenagem a Cristóvão de Aguiar, José Paz e Mariit Bechara” 35º colóquio da lusofonia Belmonte

Chrystello, J. Chrys (2023) com Diana Zimbron e Carla Silva, *CrónicaAçores vol. V Liames e Epifanias Autobiográficas 1945-2005*, Ed. Letras Lavadas + *CrónicaAçores vol. VI Crónicas do Eden 2005-2022*, Ed. Letras Lavadas + *Crónica do quotidiano inútil volumes 1 a 6, obras completas, nos 50 anos de vida literária*, Ed. Letras Lavadas no Museu dos Baleeiros, Lajes do Pico 5 abr 2023

Chrystello, J. Chrys (2023), “CrónicaAçores vol. V Liames e Epifanias Autobiográficas 1945-2005,” Ed. Letras Lavadas in Atas do 38º colóquio da lusofonia, Ribeira Grande

Chrystello, J. Chrys (2023), “CrónicaAçores vol. VI Crónicas do Eden 2005-2022,” Ed. Letras Lavadas, in Atas do 38º colóquio da lusofonia, Ribeira Grande

Chrystello, J. Chrys (2023), “A gênese de <*Crónica do quotidiano inútil*> volumes 1 a 6, obras completas, nos 50 anos de vida literária,” Ed. Letras Lavadas in Atas do 38º colóquio da lusofonia, Ribeira Grande

Chrystello, J. Chrys (2023) “Nuvem Branca e Porto Moniz de Rui Barata Paiva” in Atas do 38º colóquio da lusofonia, Ribeira Grande

Chrystello. J. Chrys (2023) Poema “saudade do que nunca foi” (lomba da maia, fevº 2016) in Fragmentos de Saudade vol. 1 Chiado Editora.

Chrystello. J. Chrys (2023) Poema “Não à guerra na Ucrânia” (lomba da maia, fevº 2023), vol. XV da Antologia de Poesia Portuguesa Contemporânea *Entre o Sono e o Sonho* Chiado Ed